

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ П'ЯТЬ ЦЕНТИВ ЗА ГРАНИЦЕЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ

Тел. „Свободи“: BErgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: BErgen 4-1016 4-0807

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA FIVE CENTS ELSEWHERE

### ЗАЯВУ СОВЕТІВ У СПРАВІ ВЕТА ВІДСИЛАЮТЬ ЩЕРАЗ ДО ТРЬОХ ПОТУГ

У п'ятницю 1. червня Москва прислала своїй делегації на конференції у Сан-Франциско висновок в справі вета у Раді Забезпечки в пропонуваному міжнародному чартері. Москва станула на становищі, що кожна із п'яти великих потуг, які матимуть своїх представників у Раді Забезпечки, може заложити спротив („вето“) проти дискусії та вирішення таких міжнародних спорів, які стосуються заступлену в раді потугу. Всі інші великі потуги, а між ними й Злучені Держави, стоять на цьому становищі, що Рада Забезпечки може приймати й обговорювати кожну спірну справу, а лише проти виконання рішення може заложити своє veto така велика держава, проти якої рішення є звернене.

З огляду, що таке становище Росії грозить розбиттям конференції, представники 5 великих потуг, зійшлися на нараду і вирішили віднести до Трьох Потуг, тобто до Вашингтону, Лондону й Москви із пропозицією взяти становище Советів ще раз під увагу. Таку думку одобрив президент США Гровер Клівленд. Таку думку одобрив і президент СРСР Андрій Громико, отже ще є надія, що щось можна зробити, щоб конференції не розбитися.

#### Совети відкликали одного делегата

У начерку правила, коли veto може бути заложено якоюсь великою потугою; брав участь советський делегат на конференції А. А. Соболев. Він разом із делегатами Злучених Держав став на становище, що Рада Забезпечки повинна допустити до дискусії і до вирішення різні спори між державами, як це вже було вирішено в Ялті на Кримській конференції, що наспіло з Москви, Москва відкликала Соболева додому. Тепер советська делегація має лише 9 представників на конференції.

#### Держави проти советського толкування вета

Майже всі немосковські делегати на конференції змінили своє становище в справі вета. Досі делегати малих і середніх величин держав були наставлені проти всіх п'ятих держав, які присвоїли собі право вета. Тепер, коли наспіла заява Советів, як треба розуміти рішення в Ялті, делегати стали в опозиції до самої лише Советської Росії.

#### СЕМА ПОЗИЧКА ВІД ПРИВАТНИХ ОДИНИЦЬ ДОСЯГНУЛА ПОЛОВИНИ

У неділю 4. червня звіти з департаменту скарбу у Вашингтоні свідомляють, що приватні одиниці розкупили вже 48% бондів Семої Воєнної Позички. Цифрами показується це так: Ціла позичка має принести 14 біліонів, половина, призначена на приватні одиниці виносить 7 біліонів, а 48% з цієї суми значать \$3,393,000,000. — Тому, що звіти надходять кожного дня, треба надіятися, що половина позички, призначена для приватних одиниць, вже розкуплена.

#### ЧАСТИНА ПЕРШОЇ АРМІЇ ВЖЕ ПРИБУЛА ДОМІВ

У першу річницю наїзду на Європу Перша Американська Армія повернулася частинно додому. До нью-йоркської пристані прибуло 10,000 вояків під проводом різних командантів, а її головні команданти, тобто ген. Карл А. Спац і ген. Омар Н. Бредлі, приїхали окремо літаками. Між прибувими вояками є такі, які будуть цілком відпущені з військової служби; є такі, що дістануть одномісячну відпустку, а потім поїдуть на війну проти Японії, а є теж і воєнні полонені, звільнені з німецьких таборів. Прибувши розповідають про колізії транспортних кораблів із льодовими горами та про ушкодження деяких кораблів, однак твердять, що ніхто не втратив життя при зіткненні.

#### АМЕРИКАНСЬКА АМБАСАДА ЗАХИСТОМ ДЛЯ БОЛГАРСЬКОГО ПРОВІДНИКА

Департамент стеїту у Вашингтоні виявив, що американська амбасада в Софії, столиці Болгарії, дає захист провідникові болгарських хліборобів Дімітрієву, якого намагалися схопити теперішні болгарська влада, настановлена Советами. Американський посол Майнард Б. Барнес згодився видати Дімітрієва болгарській владі лише під умовою, що йому влада забезпечить життя.

Федеральна комунікаційна комісія, яка прислухується заграничним радіо-звіdomленням, переловила вісти з Болгарії, в яких сказано, що в болгарських школах заборонено науку релігії і класичних мов, тому, щоб „викоринити різні реакційні ідеології, як фашистську, велико-болгарську й інші“. Натомість заведено в болгарських школах обов'язкову науку російської мови, як сказано в оповістці.

### Дейвис вернувся з Лондону до Вашингтону

Джозеф Е. Дейвис, котрого президент Труман вислав до Лондону водночас, коли вислав Геріа Л. Гопкінса до Москви, приїхав уже до Вашингтону. Він відбув конференції з англійським прем'єром Вінстоном Чорчилем і іншими британськими державниками. Хоч Дейвис не виявив, в якій цілі він їздив до Лондону, то в пресі появилася здогадка, що його місія, як і місія Гопкінса, злучена із пропонуванним зїздом президента Трумана з прем'єром Чорчилем і маршалом Сталіном.

Зїсний вашингтонський колюмніст Дру Пірсон у своїх коментарях по радіо заявив, що оба висланники президента Трумана мали добитися зїзду представників Трьох Потуг вже на закінчення конференції у Сан-Франциско.

### ГЕН. АЙЗЕНГАВЕР ПРИЇЗДИТЬ ДОМІВ

Начальний командант альянтських армій на західному фронті в Європі, ген. Двайт Д. Айзенгавер, приїде до Злучених Держав дня 18. червня, як це оприлюднює секретаріат війни. Він поїде наперед до Вашингтону, а наступного дня відбуде святочний візд до Нью-Йорку. Тут роблять уже великі приготування для його прийняття.

### КОНГРЕСОВА КОМІСІЯ ПРИГОТОВЛЯЄТЬСЯ ДО ЗАГРАНИЧНОЇ ПОЛІТИКИ

Комісія Заграничних Справ в палаті репрезентантів поробила пляни поділити комісію на підкомісії і доручити кожному членові студювати одну проблему світової політики в якійсь закутній земного гльобу. Цю постанову толкують так, що конгресмени, які належать до цієї комісії, приготуються до законодавства, яке буде відноситися до гльобальної політики. Підкомісії будуть стояти у порозумінні із із секретаріатом стеїту і в той спосіб уряд буде співпрацювати тісно із представниками народу.

### ЗАГОСТРЕННЯ ВІДНОСИН В АРГЕНТИНІ

З Буенос-Айреса в Аргентині наспіли до Злучених Держав вісти, що тамошний уряд наложив строгу цензуру на всі інформації, які виходять за границю про внутрішнє положення в Аргентині. Аргентинський уряд дуже обмежив ввезення громадян всупереч обіцянкам на Між-Американській Конференції, що там настане повна свобода.

### Папа бачить небезпеку нової тиранії в Європі

Папа Пій заявив у своїй промові до Колегії Кардиналів, виголошеної знагоди дня Св. Євгена, свого іменника, що повоевний Європі загрожують маси Людей, позбавлених маетку, людяності і надії, які готові побільшити ряди революції, що їх підпалює тиранія, не менше деспотична від тих, що їх недавно повалено. Він заповідав, що німецький народ незадовго постане до нової тиранії, і нового життя після того, як німці очистять себе з нацизму, а англійці спокутують свої злочини.

Папа описував важкі терпіння католицької церкви під нацистичним режимом. Він говорив: „У першому ряді (тих, що терпіли), так щодо числа, як і щодо мук, знаходяться польські священики. Від 1940. до 1945. року 2,800 священиків і монахів було ув'язнених у таборі в Давані; у квітні цього року з них осталося 816“.

### ПОЛЬСЬКИЙ УРЯД ЗБИРАЄТЬСЯ КОЛЬОНІЗУВАТИ НІМЕЧЧИНУ

Контрольоване Росією люблінське радіо заповідає, що польський уряд у Варшаві збирається перенести масово німців з східної Німеччини, окупованої Польщею, та кольонізувати її зате поляками. Люблінське радіо остерігає німців, що всі німці будуть мусіти вибратися з провінцій, окупованих Польщею. Внімок становити будуть німці, оставлені там для ведення відбудови краю.

Люблінський уряд збирається перенести в ново окуповані провінції Німеччини півсьма мільона поляків. З того числа мільон буде поселений у північних та північно-східних округах, мільон на Шлезьку, 4 мільони в містах і селах Горішнього Шлезьку.

### КОНФЕРЕНЦІЯ ПАПСЬКОГО ПРЕДСТАВНИКА З МАРШАЛОМ ТІТОМ

Югославська Телеграфічна Агенція подала, що маршал Тіто прийняв монсьєра Джосепа Марконе, папського делегата, та мав з ним коротку, але сердечну розмову.

### НІМЦІ ВІДДАЮТЬ ЧЕСТЬ ЖЕРТВАМ НАЦІЗМУ

Коло тисячка німців узала в Кельні участь у поминальним богослуженню по 7 німецьких політичних бранцях, що їх наїшли американські війська неживими або помираючими в недалекому від Кельну концентраційному таборі. Як два американські вояки зложили на спільнім гробі вінок, прив'язані заспівали пісню, що була популярна в концентраційнім таборі. На гробі поміщено напис: „Тут спочиває сім жертв Гестапо. Це діялося підчас наймерзеннішого періоду історії німецького народу“.



НОВІ АМЕРИКАНСЬКІ ГРОМАДЯНИ! — Многі американські вояки виїхали до Європи самі, себто нежонаті. Можна сказати, що таких була подавляюча більшість. Та тепер чимале число вертає з „додатком“, себто з жінкою і дитиною. На образку бачимо до 60 таких молодих жінок, головню англіянок, що одружились за морем з американськими хлопцями. Вони вже в Америці. Знімка знята, як висіли з корабля.

### АМЕРИКАНЦІ ПРИСКОРЮЮТЬ ПОСТУП НА ОКИНАВІ

Сема Дивізія Піхоти зробила на південній частині острова Окінави наглий поворот кругом та, зробивши поступ на дві милі, відрізала південно-східний півострів Чинен від решти острова. 184. Полк Піхоти пробився через шийку півострова майже до самого міста Шіші, що лежить на східній бережжю острова. Місто Шіші зайняли війська, що виїшли зід недалекої Тойми.

У середині острова 96. Дивізія заняла Камізато, а Перша Дивізія Маринарів посунулася з Карари на 200 ярдів.

Американські війська знаходяться тепер півсьма милі від найдалі на полудне винуненого кінця острова Окінави.

#### ВЕЛИКІ ПОВІТРЯНІ БОЇ НАД ЯПОНІЄЮ

Через два дні за рядом літаків з літаковозів Третьої Фльоти були по летнищах і інших цілях на японському острові Кіюшу. Підчас рейду прийшлося їм зводити бої з японськими літаками, висланими проти них. У тих боях збито японцям 6 літаків в повітрі, а три знищено на землі.

Японські себебубні літаки, здається з летничих піль, атакованих американцями, атакували американські кораблі при березі Окінави; американці збили 26 з них.

#### АДМІРАЛ ВИСМІВУЄ ОСТАНКИ ЯПОНСЬКОЇ ФЛЬОТИ

Американський адмірал Голсі, перебираючи назад команду над Третьою Фльотою, кинув визов японській фльоті вийти з укриття та зімрятися з американською. Він заповів, що він піде шукати японської фльоти, де б вона не була, та її знищить. Він казав, що з тої фльоти лишилися тільки останки та що нині американські кораблі можуть безпечно пливати по всьому Паціфіку з внімком Нутрішнього Моря Японії та Японського Моря.

#### ВАЖКІ БОЇ НА ФІЛІПІНАХ

З філіппинських островів Люсону й Мінданао доносять про важкі бої з останками японських військ. Ворожі оборонні лінії коло Давао на острові Мінданао вже розбиті й японці з них відступають.

#### БОМБАРДУЮТЬ ЯПОНЦІВ ПРОПАГАНДОЮ

Американські літаки скинули на краї під японською окупацією сотки тисяч летючок, в котрих визнається японських вояків складати зброю, а японське цивільне населення перестати піддержувати японські збройні сили в безплідній боротьбі. Американська команда видно рішилася повести проти Японії пропагандову війну. Одночасно бомбардують японців американські радіа.

#### КИТАЙЦІ ДАЛІ ЗВІЛЬНЯЮТЬ КРАЙ ВІД ЯПОНЦІВ

Китайські війська звільнили з японських військ вузлове місто Цінконг, що лежить 53 милі на південний захід від Лючова. Місто було 7 місяців під ворожою окупацією.

У провінції Гуанан китайці знаходяться півсьма милі від Паокінгу. Однак японці ще далі роблять поступу в напрямі Сянсянгу.

#### НАРАДИ АЛІАНТСЬКОЇ КОНТРОЛЬНОЇ КОМІСІЇ В БЕРЛІНІ

У неділю почалися в Берліні перші збори так званої контрольної комісії, що займатиметься питаннями окупації Німеччини. Комісія складається з представників чотирьох потуг. Америку представляє генерал Айзенгавер, британців маршал Монтомері, Советський Союз Маршал Жуков, а Францію здається генерал Жан де Лятр.

#### ГОСТРА ЗАЯВА ДЕ ГОЛА ШОДО СИРІЇ ЗВЕРТАЄТЬСЯ ПРОТИ БРИТАНІЇ

Генерал Лебанон додав до пекучого питання Сирії й Лебанону ще більше оливи, видаючи до преси остру заяву, змірену проти Британії. Говорив він, що британський уряд та його агенти в державі Ліванту розбурхували невдоволення населення проти Франції. Він запевняв, що французький народ стоїть за його політику в Сирії, знаючи, що він хоче обороняти інтереси й гідність Франції та здобути для них пошанівок, на випадок потреби, силою. Генерал казав, що він видав своїм військам приказ перестати стріляти ще в середу, себто перед одержанням ноти прем'єра Чорчила. Він пропонував конференцію чотирьох потуг для розгляду справи „міждержавного“ арабського питання.

Прем'єр Лебанону й президент сирійського парламенту видали в Каїрі, в Єгипті, спільну заяву, в котрій закидають французьким військам у Сирії вживання американської зброї дорученої їм на основі угоди про „ленд-ліз“. У Каїрі збираються тепер провідники арабів з різних держав на обговорення сирійського питання.

ЯК НЕ МАЄТЕ ПРАЦІ, АБО ХОЧЕТЕ КРАЩОЇ,

чому не користати з оголошень знаменитих нагод для зарібки, поданих у оголошеннях нових робіт у „Свободі“?



**"SVOBODA" (Ukrainian Daily)**

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N.J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Classified Advertising Department, 595 — 7th Ave., New York 18, N. Y. BRyant 9-0582

| ПЕРЕДПЛАТА:                               |         | SUBSCRIPTION RATES:                       |         |
|---|---------|---|---------|
| Подинокое число три центи.                |         | Three cents a copy.                       |         |
| На рік                                    | \$7.00  | One year                                  | \$7.00  |
| На шість місяців                          | \$3.75  | Six months                                | \$3.75  |
| На три місяці                             | \$2.00  | Three months                              | \$2.00  |
| Число з суботи (з англійською частинкою): |         | Saturday's Issue (with Ukrainian Weekly): |         |
| На рік                                    | \$2.50  | One year                                  | \$2.50  |
| На шість місяців                          | \$1.50  | Six months                                | \$1.50  |
| На три місяці                             | \$0.75  | Three months                              | \$0.75  |
| В Джерсі Сіті і Заграниці:                |         | Foreign and Jersey City Rates:            |         |
| На рік                                    | \$10.00 | One year                                  | \$10.00 |
| На шість місяців                          | \$5.25  | Six months                                | \$5.25  |
| На три місяці                             | \$2.75  | Three months                              | \$2.75  |

За оголошення редакція не відповідає.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

Address: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J.

**ЩЕ ОДНА КРИЗА**

Ще не полагоджено болючих спірних питань, що від кількох уже тижнів децарували світ, як справа польського уряду, як справа Триєсту, а вже вириває новий клоніт, котрий, хоч по суті невеликий, все таки може навести відгуки в широкому світі та наколотити більше хліба, ніж він цілий того варта. Йде цим разом за дві маленькі державки, з котрих більша має ледво півтора мільона населення, а менша ледво три чверті мільона.

Сирія й Ліванон лежать у Азії зараз коло Палестини і колись становили частину старої турецької імперії; при кінці першої світової війни, по розгромі Туреччини, були передані на дві держави, нібито незалежні під французькою опікою („мандатом“). Рішучий поворот у напрямі повної незалежності наступив у 1941. році, коли урядники Вільної Франції проголосили Сирію республікою, і коли Франція й Британія згодилися на скінчення мандату. Здавалося, що як тільки Франція стане назад вільною, вона не буде ставити ніякого спротиву бажанням населення Сирії й Ліванону до повної волі. Сталося одначе інакше: Франція, звільнившись з німецької неволі, згодилася підписати звільнення з мандату тільки тоді, як Сирія й Ліванон підпишуть Франції спеціальні права в самостійній Сирії й Ліваноні. До того Франція вислала в порти й на саму територію поважні сили суходою й морською, що уряди Сирії й Ліванону признали за натики сили.

Така політика Франції не тільки йде всупереч засадам свободи, рівності й братерства, що були то є традиційними засадами Франції від часів великої революції. Вона йде теж проти поступової політики великих держав Америки й Британії до колоній, політики, що змряє до остаточного звільнення таких колоній та переведення їх на становище доміній або зовсім незалежних держав. До того ця політика порушує мир не тільки в краях, безпосередньо нею діткених, але далеко поза ними, бо за населення Ліванону й Сирії вже заявляються араби по всьому Близькому Сході, ба навіть у північній Африці.

Франція хоче розв'язати ці питання старою традиційною політикою французького імперіалізму, через надавання всім мешканцям прав французьких громадян. Якби народи колоній на таку розв'язку годилися, це може й була би добра розв'язка. Коли одначе такі народи, з якихнебудь причин чи мотивів, її не хочуть, то ледво чи Франція зможе їх всилувати хочби й до найкращої розв'язки. У Сирії вона взагалі вже навіть цього не може досягнути; вона там може зискати тільки дуже мало, а зате втратити дуже багато. Через свою політику на Близькому Сході Франція втрачає довіру інших держав та репутацію серед народів світа, вільних або жадних волі, що Франція це традиційна друга батьківщина кожної вільної людини.

**СТАЛІН СЛІДАМИ ЦАРІВ**

Під таким наголовком помістив Гансон В. Болдвін, воєнний знавець „Нью Йорк Таймсу“, цікаве висвітлення дивних для багатьох посуень Советської Росії на конференції в Сан Франсиско з'їзду з різними посуєннями Советського Союзу в Європі. Ці посуєння представляють для зрозуміння невеличкі труднощі, які випливають з того, що в критичній політиці Росії переплітаються з собою дві речі, ідеологічні та стратегічні. Не дивлячися на те, одначе, за думкою Болдвіна, російська політика представляє собою одну цілість, і та цілість йде по лінії попередника комуністичного уряду, себто царату.

Одною з основ царської політики був пан-славизм. Був це вислів бажання Росії довести до повного розриву в Азії й Європі. Був він висловом російських інтересів на Середземному морі, на Балтиці й на морях Східного Китаю. Ці дані російські цілі, що були улюбленими мріями царів з давніх давен, тепер підправлено комуністичним сосом, але в суті вони осталися тими самими.

Советська Росія дивиться на справу стратегічного забезпечення російської держави теж по лінії старих російських поглядів на ту справу. Під забезпеченням російської держави на заході вона розуміє передусім, забезпечення від наїзду з заходу. Від 1800. року роблено на Росію три великі наїзди: Наполеона, царя Вільгельма й Гітлера. Крім цього проти советської Росії роблено інтервенцію з боку Аліантів, інтервенцію, якої більшовики забути не можуть.

В історії Росії болючими пунктами все були Польща й Туреччина. Дарданелли були між ними все кісткою незгоди. Вимоги стратегічного забезпечення на заході, на погляд Росії, вимагають поширення російських впливів, політичних, військових і економічних, та поширення самих границь Росії на захорону тих інтересів. В тій цілі Росія змряє до створення з'єднань західної границі ліній держав-сателітів, що мали би служити на захорону Росії перед нападом з заходу зовсім так, як по повстанню советського уряду в Росії великі західні держави старалися створити кордон держав для захорони себе від Росії.

Нині Росія заняла на лінії від Північного Бігунового моря по Середземне море оборонну лінію, багато сильнішу від тої лінії, яку Росія займала недавно на болотах Прип'яті. Нині вона, або безпосередньо, або посередом через своїх сателітів, контролює підходи до Білого моря, доступи до Фінського заливу, більшість центрального Балтику й данський

Микола Чубатий.

**Нові видання про Україну**

В останній листі гом. Миколи Граб з Брукселя поважну частину свого письма присвячує інформації, що появилася за останніх шість літ в середущій та в західній Європі про Україну та її культуру. Інж. Микола Граб все цікавився культурними справами та все був завзятым збирачем книжок.

Користаючи з цієї спосібності, що я заторкнув його особу, хочу сказати, хто є Микола Граб. Хочу американським способом „Гу іс гу“ дати ці інформації ще й тому, що писаний українськими літературними й науковими організаціями орган, що своїм писанням подобає радше на орган советського Народного Комісаріату Внутренніх Дел, вже виступив причепити латку й цьому українському патріоту.

Отже інж. Микола Граб це бувший старшина Української Галицької Армії, що боровся й проти поляків й проти большевиків.

Як поляки запанували над Західною Україною, він виїхав за кордон до Бельгії, на католицький університет в Лувені, де бельгійські католики створили кільканацят стипендій для українсько-католицької молоді та оснували навіть малі академічний дім. По скінченню університету М. Граб осів в Брукселі, де оженився з бельгійською громадянкою та став працювати в одній експортній торговельній фірмі.

Думаю, що він нині вже є бельгійським громадянином. Живучи в Бельгії він ділі живо цікавився українським національним життям та брав живу участь в міжнародних католицьких конгресах. На терені міжнародної католицької організації „Пакс Романа“ й і запізнався з ним. По перекозненні він український самостійник, демократ та католик. Пізнав я його на конгресі „Пакс Романа“ у Відні 1936, де він активно співпрацював в організації того конгресу, присвяченого поборюванню фашизму та нацизму. Одним із референтів на цій конгресі був останній канцлер Австрії Шушніг, який виголосив тоді дуже острому промову проти нацизму та Гітлера. Вона викликала в німецькій офіційній пресі бурю нападів на канцлера Шушніга, якого пізніше Гітлер кавав арештувати. Аж до упадку нацизму тримав його в концентраційній таборі.

А тепер до властивої справи — видавничої. Звичайно, що війна є найменше пригожим часом до появи поважних видань. Вже старі римляни говорили, що серед брязкоту зброї мовчати музи. Назагал так треба сказати й про публікації про Україну в часі теперішньої війни. Перед другою світовою

війною видання про Україну появилася в трьох осередках: на Радянській Україні, в Західній Україні та на еміграції — в Чехословаччині, Польщі, Німеччині та Франції. Радянська Україна по році 1930 поважних праць про Україну майже не видавала. Там появилася поважніша праця з обсягу наук природничих та технічних, більшість з цих була печатана в російській мові. Натомість праць, присвячених українській культурі, появилася смішно небагато, не говорючи вже про їх кушаву гід національним оглядом українську ідеологію.

Найбільше поважних праць про Україну появилася ще на Західній Україні, але й там праць було далеко не тільки, що повинна би випрокувати понад шість мільонів галузь українського народу. Український гнет спинав поважну видавничу працю. Тому поважні видавничі осередки повторилися на еміграції, в Чехословаччині, в корінній Польщі, в Німеччині та Франції. Праця пера вимагає спокійної атмосфери та життєвого забезпечення. Українські духові сили на еміграції мали спокійну атмосферу, але не мали життєвого забезпечення. Тому період можна було поділяти серед яких марних життєвих обставин автори складали свої праці та від уст собі відбирали, щоб тільки праця автора побачила світло сонця.

Війна перекозилася по всіх просторах України та по тих краях, що стали прибіжцем для української еміграції. На Радянській Україні Кремль у смертельнім страху перед німцями немов звільнив трохи натиск. Появляються там твори красної літератури, періодичні справді гарні, а навіть українсько-патріотичні. Над поважними науковими працями не було змоги працювати десь там в Уфі чи в Казакстані. Всеж таки доносили нам про появу першого тому українсько-російського словника.

Видали на Радянській Україні теж два видання малої історії України, про що вже передше була мова на сторінках нашого часопису. Доносили теж про підготовку більше томової історії України в такій самій покушавленій українським дусі. Заповідали, що вже мала там появиться історія української культури та історія української літератури за останніх 25 літ. Однак їх тут ніхто ще не бачив.

Натомість ми дуже мало чули, чи в цій часі появилася в Західній Україні щось про Україну, чи в центральній Європі, себто на еміграції щось видали. Вістки говорили про розбиття українських культурних та національних видавничих осередків у Львові, Празі та в Парижі. Чути було про ліквідацію Українського Наукового Інституту в Варшаві та також Інституту в Берліні, про ліквідацію нацистами Української Національної Бібліотеки ім. Симона Петлюри в Парижі. Який є дійсний стан, довідаємося доперва як повоевий стан заступить період зглядного успокоєння.

В центральній Європі за час війни появилася в українській мові такі поважніші праці: Науковий Збірник Українського Вільного Університету в Празі, том III., сторінок 440, Прага 1942. Праці Українського Історико-Філологічного Товариства в Празі, том II., сторін 227, Прага 1939. Виданий в пошану проф. Дмитра Антоновича. Гомо Політикус (Д-р Степан Баран) — Причини Упадку Польщі. Сторін 297. Краків 1940.

Проф. Вадим Щербаківський — Формация Української Нації. Прага 1941. Сторін 144. Д-р Ярослав Рудницький — Як говорити по літературному. Сторін 108, Прага 1941. Ізаак Мазепа — Україна в огні й бурі революції (1917-1921). 2 томи, сторін 230 — 210, Прага 1942.

Віктор Доманицький — Засади Українського Рурбанізму. Прага-Братислава 1940, сторін 34. Сільське Господарство України. Збірник статей під провідом проф. Віктора Доманицького. Сторін 210. Прага 1942.

Володимир Січинський — Чужинці про Україну. Сторін 242. Прага 1942. Друге видання. Володимир Січинський — Монумента Архітектуре України. Альбом 64 таблиць з 300 рисунками. В Празі 1940.

Володимир Січинський — Українське Ужиткове Мистецтво. Альбом 47 таблиць з 500 рисунками української порцеляни, кераміки, металевих виробів, ткацьких виробів, вишивок, писанок. Тарас Шевченко — Кобзар 1840-1940. Сторін 365. Під ред. Д. Дорошенка та С. Сірополька. Прага 1940.

Панас Феденко — Гомоніла України. Епопея з доби Богдана Хмельницького. Повість. Прага 1942.

Д-р С. Наріжний — Українська Еміграція в Європі між Двома Світовими Війнами. Прага 1942. Біля 500 сторін.

В ПЕРШІХ ТРЬОХ МІСЯЦЯХ ЦЬОГО РОКУ ВИРОБЛЕНО 25,000 ЕЛЕКТРИЧНИХ ПЕЧЕЙ

ВАШИНГТОН. — Рада Воєнної Продукції заявила, що на зібраних дорадників індустрії виробу домашніх електричних печей встановлено, що в перших трьох місяцях цього року випрокувано 25,209 електричних печей. — OBI.

Остан поданся на свою попередню квартиру. Забавився там з пів години, зайшов до книгарні купити пару книжок, далі не знав чим вбити час. Щось штовхнуло його піти на станцію. Пішов, і гірко каявся кілька наступних років. Часом найменша дрібниця, необдуманий крок руйнує людину на довгі роки...

(Дальше буде).

ЯКЩО БАЖАЄТЕ ДІСТАТИ ТАКЕ ОБЗЕРЖЕННЯ, ЯКЕ БУЛО ПЕВНЕ ТА МОДЕРНЕ, А ЗА ЯКЕ ТРЕБА ПЛАТИТИ НИЗЬКУ ОПЛАТУ, ТО ОБЕЗПЕЧІТЬСЯ В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ СОЮЗІ



ОЛЕКСАНДЕР ЛУГОВИЙ

**БЕЗХАТНИЙ**

(Повість з імігрантського життя в Канаді, нагороджена на Літературнім Конкурсі У. Н. Союзу).

17)

(Всі права застережені)

Господарів цікавили ще й однакові національні барви обох народів, шведського й українського, хоча не в одіаковому розміщенні. Багато говорилось про взаємини Швеції з Україною в давнині. Штенфліхт признався, що його рід чатинно має в собі українську кров, через одруження одного з предків з дочками якогось визначного емігранта з України. Безхатний загато добре знав історію, знав, що у Швеції нема шляхетської верстви, знав і про те, що сучасник Карла XII, генерал Штенфліхт справді одружився з дочками Пилипа Орлика — спершу з Анастасією, а по її

смерті з Варварою. Що більше, і поміж предками Безхатного траплялися шведи. Отже, нові причини для взаємної прихильності, нові теми для розмов...

В роботі, коли часом приходилося підносити якийсь тегар, господар перестерігав хлопця:

— Поволі, Теффі, не ханайся! Нас двоє!

— Тож я чуюся на силі піднести не й самий! — відмовляв хлопень.

— Не дерехвалюйся! Часом не зчуєшся, як підорвешся. Тоді кому ти будеш потрібний?

Такого, чисто батьківського відношення до нанятого робітника Безхатний досі не зустрічав. Траплялися й гарні люди різних народностей, та всеж давали йому зрозуміти, що він робітник, наймит. В Штенфліхті чувся він членом родини, близькість гарної, неіснуючої дівчини мимоволі, знов, витворювала симпатії до неї, затрала облик Надії...

Одної неділі Штенфліхт з малою Катериною поїхали в гостину. Газдувати зісталися Фредерика з Остапом. Ввечері пригнав він корови з пасовища, дівчина взяла відра і пішла доїти. Остан не то, щоб з джентельменських почувань, а так собі, по простому — і собі за неюж. Взяв ведро, розсіявся перед коровою. Непризначена до такого дояча корова ніяк не хотіла стояти, хляскала хвостом по обидцях і очам. Але він намігся таки переконати світ у своїх доярських здібностях. Фредерика відійшла вже три корови, а він не міг вичавити молока з

двох дійок. Дівчина поставила повні відра перед коровою, сама стала помагати. І тут вчепилася:

— Як буде по українськи „Фрида мілке кау“? Як буде „мілке“?

— Доїть! — повагом відповів Остан зза корови. — Фрида доїть корову.

— А ти не вмієш доїти — посміхалася дівчина. — Ти ні до чого нездалий.

— Хто, я?! — загоройжився Безхатний. — А ну, дивись!

Тай почав доїти з другого боку. Двох доячів корови стало забагато. Повернула голову до одного, до другого, подумала мабуть, „гарбуз вашим будинням, небожата“, чмихнула, підскочила, ще й погами брикнула, мовляв: — хрін вам в ніс, з таким доєнням — перепернула відра з молоком і погнала задерши хвіст по загороді. Молоко струмочками потекло аж на дорогу. Десь надалі, під ноги батьки. Доглянувши молочний струмок,

Штенфліхт спитався:

— А ви як молоку порозливали? Боролися, чи що?

Дівчина розповіла сміючись:

— Це Теффі вчився доїти. Я, подівши інші корови стала йому помагати.

— Ну, та й що?

— Та й корови терплю не стало. Втікла й поперевертала відра.

— То такий з тебе молочар, хлопче? — весело підхопила господарня. — Скільки коштував би в тебе фунт масла, як би ти так був молочарем?

— Долярів напевно зо п'ять! — відповів за нього господар.

— Більше... — поважно потакнув Безхатний.

— Ну, раз ви молоку порозливали, за кару не матимете сметани на снідання — видали присуд фермерка.

— А я чому не матиму? Я молоку не розливав! — сміявся її чоловік.

— І я не розливала, — домагалася свого Катерина.

— Деж її візьмемо, дитино?

До сусідів позичати не підімо. Обходитимеся завітнимим удоєм — заспокоювала її мати.

Всі сміялися. Безхатний не знав ще модерних людей, думав, що так і має бути.

Минуло півтора місяця безтурботного, хоча й працюючого життя. Праця в полі скінчилася, а до кошення трави брився, зарадно. Не маючи чим зайнятися Безхатний взявся корчувати кілька акрів у півторі милях від обійстя. Корчував як хотів і коли хотів. На обід і з обіду їздив авто. Коли їхала з ним Фрида — брався керувати авто самий. Гіренька то була їзда! Іхав наче пияк іде, випишував зігзаги відрова до рова, не на жарт лякаючи дівчину. Не мало перепало й фермерським плотам. Шіснацього дня попавив купу хмизу, звів дрова, і знов не стало роботи. Обходив коней, приганяв корови, їздив з дітьми наверх по околиці, то на пошту, багато читав. Мину-



## ПРАЦЯ ЗЛУЧЕНОГО УКРАЇНСЬКОГО АМЕРИКАНСЬКОГО ДОПОМОГОВОГО КОМІТЕТУ

(Звіт д-ра Володимира Галана, голови Злученого Українсько-Американського Допомогового Комітету, зложений на нарадах, що відбулися в суботу, дня 26. травня 1945, в готелі Пенсильванія, Нью Йорк).

2)

Не можна дивуватись, що проти створення незалежного Українсько-Американського Допомогового Комітету виступають чужі допомогові організації. Вони роблять це з політичного боку, щоб не признати ніякої незалежності українському народові, хочби навіть на допомогові полі як і з бізнесового боку, бо визнання незалежного комітету означало б втрату кількох мільонів доларів від Воєнного Фонду і пропорційну втрату в адміністративній фонді, який теж доходить не раз до мільона доларів.

Ми є свідками, як до членів Злученого У. А. Д. Комітету висилають запрошення другі організації на різні наради, а навіть дають платні оголошення до газет, яким не знали, яке є становище до них Управи З. Комітету. Цей факт сам за себе говорить, які цілі мають такі організації і до чого дають себе живити різні аттатени, артисти, а навіть духовні особи і всім нам знані сменовиховці.

Коли ходять про допомогу Україні, то З. У. А. Д. Комітет бажає тільки працювати в безпосередній контакт з українською владою, коли вона є, та мати для жертводавців забезпечення, що їх жертви будуть передані в призначене місце. І саме для цього Д. Комітет зробив пропозицію Рошен Вор Реліф, щоб для України створити окремий комітет Помочі Україні. Покищо відповіді в цій справі не має. Не будувати про доноси та наклепи наших так „малоросів“, бо перед нами важливіша праця: праця хоч частинної допомоги мільонам нещасних жертв війни.

Виконуючи другу точку зборів з дня 3. лютого б. р. Управа кооптувала до контрольного Комісії: о. П. Білоня, о. І. Врублевський, п-но О. Лотоцьку, та С. Корпана, а членів Комісії до Американської Ради як членів ширшої Управи. Український Вор Реліф з Дітроїт призначив як своїх представників до Управи п. Довганя та п. Чайковського.

Сьогодні Управа робить висновок, щоб доповнити ширшу Управу представниками наших громад, спомогаючих інституцій, преси, та радіо-ових годин, які вже виказали велику працю на місяцях.

Рішож вважаємо конетним запросити представників центральных наших комітетів міст Нью-Йорку, Клівленд, Філадельфії, Дітроїту, Ньюарку, Джерзі Сіті, Брукліна, Нью Брітен, Стейтвотер, Організації стейту Конетикат, Шікаго, Бостону, Вунсакета, Рачестеру та інших міст, які зголосять своє присутування до праці.

В справі відкриття офісу зроблено певну підготовку, однак саме вирішення відложено до сьогоднішніх зборів. Є всі дані, що з днем 1. червня офіс буде налажений. Дотепер ми обходились так мовити дарованим часом і працею наших урядників, і тільки тому наші організаційні видатки не перейшли навіть 2½ зібраних грошей.

Закінчуючи мій звіт про минулу працю мушу згадати, що в міру одержуваних звітів ми робили усі заходи, які на нашу думку могли б хоч частинно облегчити долю наших нещасних братів та сестер. Управа відбула цілий ряд конференцій з Міждержавним Комітетом поміч для збігів, передала їм кілька меморіалів та одержала задоволення, що всі інформації будуть передані до Лондону. Голові Американ-

ської делегації Міждержавного Комітету, п. Е. Гарісонови, передано довгий меморіал про положення наших людей в Європі.

Вислано меморіал до генерального директора УНРРА Г. Лімана в справі створення окремих таборів для українців. Вислано листа до відділу воєнних полонених при секретарі війни, щоб одержати дозвіл на допомогу тим воєнним полоненим, яких силою втягнуто до ворожих армій: ми відбули цілий ряд нарад з ексекутивним директором Президентської Воєнної Контрольної Допомогової Ради та обговорювали точний план праці з іншими американськими допомоговими організаціями. Дотепер ми вже наважились зносити з українськими організаціями у Франції, Італії, Бельгії, Лондоні та Швейцарії.

Наш Комітет увійшов вже в порозуміння з Українським Канадським Допомоговим Фондом, щоб нашу акцію допомоги в Європі скоординувати.

В справі організації переселення українських людей зверненося по інформації до громадських організацій в Аргентині, Бразилії, Уругваю та Парагваю, щоб дізнатись про можливість організації іміграції до тих країн. В цій справі робить теж заходи канадський Комітет перед своїм урядом.

Нашим головним завданням в цій діяльності буде дістати дозвіл на вїзд для сотні українських воєнних сиріт, які Сестри Василіанки з Філадельфії привезли до свого закладу.

В справах зв'язку з американськими установами та організаціями, я особисто вислав 289 листів та 29 меморандів, відбув 43 конференції та брав участь в 4 нарадах Американської Ради. До преси подано 4 звіти фінансові та 28 комунікатів і дописів. Рівнож я промовляв на зборах в Балтімор, Нью Гейвен, Клівленд, Ньюарку та Філадельфії.

Ось це наша мінута праця. Тепер перед нами величезна нова праця, яку можна поділити на такі групи:

1) Негайна поміч нашим жертвам війни в західних краях;

2) Постійна поміч сиротам, раненим та немичним створенням місцевих притойв;

3) Поміч в переселенню тих, котрі не можуть вертати на рідну землю.

Щойно в останньому часі вирінуло четверте наше дуже важке завдання, а це **правної поміч невинним українцям**, на котрих йде жахлива нагілка.

Для виконання оних завдань **треба постійного бюджету**, щоб начати працю не припинювати.

Такий мінімальний бюджет обчислений на один рік на суму **триста тисяч доларів!** Як цю суму зібрати, не головне завдання для застанови цих зборів.

Щоб улегшити і уможливити цю збірку та намічену працю треба:

а) відкрити негайно сталий офіс;

### РОБІТНИЦІ Я РОБІТНИКИ

Як шукаєте за працею, або хочете змінити цю, що тепер маєте, на кращу, то зголосять до тих підприємств, котрі подають оголошення за робітницями і робітниками в „Свободі“. Зголошуючись у них скажіть їм виразно, що ви читали їхні оголошення в нашій часописи.

ANY BONDS TODAY? By Jack Benny

Illustrated by Hilda Terry



"Mr. Boggle wants a glass of milk, tomato and lettuce sandwich and a War Bond without mayonnaise."

## 3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

АКРОН, О.

3 поминків на народні цілі.

Дня 25. квітня б. р. відбулися поминки в першу річницю смерті бл. п. Катерини Зенко. Після Служби Божої, відправленої о. Іваном Дороговичем, відбулося в церковній салі прийняття для гостей. Привітний на гостині секретар від 295-ї Н. С. Василь Пулк згадав коротко про працю бл. п. Катерини як на народних так і церковних полі і то між собою й іншими американцями.

Це була така працююча людина, що її місця нема кому заступити. Щоб заохотити привітний іти слідами покійної, попросив гостей за складки на народні цілі. Збірку зняли Олекса Зенко і Василь Пулк. Збірка принесла \$72.50, а гроші розділено на такі цілі:

На українську церкву в Акроні \$5; на сиротинець до Філадельфії \$10; на газету Нове Життя 10; на установи в Стемфорді \$10; на Злучений Українсько-Американський Допомоговий Комітет у Філадельфії \$15; на Український Конгресовий Комітет \$22.50.

Жертви зложили: Константин Зенко \$30; по \$5: Олекса Зенко, о. Іван Дорогович, Наталія Русско; Іван Зенко дав \$3; а по \$2: Христина Зенко, Василь Зенко, Василь Пулк, Гнатко Лесняк, Мих. Петруха, Стефан

б) вислати делегацію до різних урядових чинників, до Вашингтону, та передати їм цей раз меморіал про дійсний стан українських жертв. В склад цієї делегації повинні ввійти голови української церкви, допомогових організацій, жіночих організацій та допомогового Комітету. Надзвичайні події вимагають і надзвичайних діл. Тільки така делегація зможе раз на все використати осуди, ширені нашими ворогами перед нашим урядом та принести величезну поміч українським жертвам війни.

Загальний прихід з розпродажу тикетів внісний \$198.75, розхід \$58.35. Останній чистий прихід в сумі \$140.40.

Ті гроші розділено і вислано на такі цілі: Українсько-Американський Допомоговий Комітет \$100, а на працю Українського Конгресового Комітету \$40.40.

При тій нагоді щиро дякуємо усім тим, що причинились

Цепко, Теодор Баран; по \$1: Марія Пулк, Марта Іванішча, Марія Матвій, Стефан Козловський, Марія Спорняк, Анна Леєняк, Кат. Галати, Володимир Полівка, Марія Сивик, Анастасія Зенко, Євгенія Зенко; а Павліна Пирка 50 ц. — Разом \$72.50.

Присутний.

ВУНСАКЕТ, Р. АЙ.

На цілі Українського Конгресового Комітету.

Комітет Злучених Організацій при укр. православній парохії в Вунсакет, Р. Ай. відбув 20-го травня збори й на цих зборах рішено стати членом Українського Конгресового Комітету Америки. Отже висилаємо апликацію і разом чек на \$50 на допомогу в праці У. К. К. А., а бажаючи якнайкращого успіху, обіцяємо, що й набудуче будемо допомагати комітетові в його народній праці.

Іван Кокольський, предс.; Розалія Вецал, секр.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. ДЖ.

3 представлення на народні потреби.

В неділю, дня 8. квітня б. р. джерзиські аматори відіграли в своїй місцевості представлення під назвою „Організатор Жіночих Клубів“. Тому, що цим представленням займались лише тих кілька аматорів, що брали участь в представленні, то ми почувалися до обов'язку проголосити публічно фінансовий звіт з цього представлення.

Загальний прихід з розпродажу тикетів внісний \$198.75, розхід \$58.35. Останній чистий прихід в сумі \$140.40.

Ті гроші розділено і вислано на такі цілі: Українсько-Американський Допомоговий Комітет \$100, а на працю Українського Конгресового Комітету \$40.40.

При тій нагоді щиро дякуємо усім тим, що причинились

свою працю та свою чинельно присутність до цього, що маємо такий гарний дохід, який можемо призначити на допомогу українським жертвам війни і на працю Українського Конгресового Комітету. Ця наша допомога добрий сиріві додає аматорам нової охоти до дальшої праці.

Аматори.

ШІКАГО, ІЛЛ.

3 віча на народні потреби.

На вічу, що відбулось 27-го травня в Домі Відділів У. Н. Союзу, жертвували: по \$25: адв. Богдан Пелехович, Юліан Куць, Дочки України (Золотий Хрест) передала п. Боднарчук. Відділ ч. 55. „Провидіння“ \$15, передав п. П. Лучків.

По \$10: Округна Управа О. Д. В. У. Шікаго, Іван Кушнір, Юрій Небор, Микола Запхуляк, Гриць Сенів, Стефан Зелінка, Кароль Кая, Андрій Партика, І. Прийма, В. Золотинець, Т. Гричак, Вол. Засадний, Павло Грош, Петро і Катерина Шемеряк, Тимко Кривовяз, М. Баран, інж. Ст. Куропась, Микола Васевич, Н. Батюк, Євген і Марія Команишин.

По \$5: Іван Чижок, Лія Кольчур, Аграфія Фіца, Михайло Петрів, Гр. Дзавроник, Петро Блідий (джупіор), Михайло Шпак, адв. Р. Смух; Василь Сидорик, Марія-Карабін, Іван Пилипа, Микола Лашко, п-ні Боднарчук, О. Шогрин, Н. Миланко, Д. Стравняк, Теодор Чижийко, Д. Гішовський, Іван Побуцький, С. Паньків, А. Милешкий з Геброн, Ілл. Т. Кичко, Мартин Сипко, Дмитро Гой, Мих. Долонський, Кат. Край, Гр. Матвій, Мик. Шутка, Т. Шлікула, П. Брилінський, Остап Забитко, Н. Марчук, Юсиф Дороцький, Михайло Гушман, Максим Федінський, Іван Солан (Геммонд), Катерина Гульчій, Іван Шкраба.

По \$3: С. Солтис, Я. Квачан, П. Лучків, С. Шалько.

По \$2: А. Фасюк, В. Бабій, П. Костерка, Ст. Тимець, П. Козловський, Т. Камінський, В. Гринишин, І. Лесняк, священик Галицький, А. Кузьма, Ф. Опішаний, Д. Забіяк, М. Шкраба, Лука Доманчук, І. Ставняк, П. Дичка, А. Пузак, М. Савка, Олена Чуба, Анна Поплавська.

По \$1: П. Горечко, І. Сабан,

### To the People of this Community

"My Thinking—My Money—My Time will stay in this war to the finish."

Ted R. Gamble, National Director of the War Finance Division and leader of the millions of volunteers who are selling you the extra War Bonds needed to beat the Japs and to complete the job in Europe, put the wartime credo of Americans in these 14 words.



It's good advice to follow not only during war loans but every day. You can't help too much to win the war.

Today's community and national war loan totals should reflect your personal determination to see the war through. Regardless of what the War Bond score is today, it is not high enough unless you have gone to bat and bought bonds to the actual limit of your buying power.

THE EDITOR

## ПОШУКУЄМО 447 ЖЕРТВОДАВЦІВ по \$100

### НАДЗВИЧАЙНА КАМПАНІЯ „СВОБОДИ“ НА ДОПОМОГУ УКРАЇНСЬКИМ ЖЕРТВАМ ВІЙНИ

„Свобода“, орган Українського Народного Союзу, свідома того, що її читачі та члени і відділи У. Н. Союзу були завжди прикладом жертвенності в кожній гуманітарній акції американських українців, закликає їх тепер до активної та жертвенної участі в проголошеній отрим надзвичайній кампанії, якої ціллю є знайти 500 жертводавців (осіб, товариств, чи відділів), з яких кожний зложив би одноразово не менше як \$100 на допомогу найнещасливішим з нещасливих — українським жертвам війни.

Дальші жертви в цій надзвичайній кампанії „Свободи“ на допомогу українським жертвам війни зложили:

52) Злучені Відділи У. Н. Союзу в Клівленд, О. \$100.00  
53) Михайло Дмитрів, Балтімор, Мериленд 100.00

Разом \$ 200.00  
Попередню проголошено 5,100.00

Разом \$5,300.00

ХТО НАСТУПНИЙ?

Дальші жертви — по сто доларів чи більше — просимо слати чеками чи поштовими переказами, випущеними на „Свободу“, на таку адресу:

SVOBODA

P. O. Box: 346. Jersey City 3, N. J.

### ЖЕРТВИ НА ПРАЦЮ УКРАЇНСЬКОГО КОНГРЕСОВОГО КОМІТЕТУ

М. Гунський, І. Сливка, І. Гішовський, Гр. Семочко, І. Дутчак, Марцінковський, В. Любас, Кордик, П. Пакіш, М. Суховолец, А. Гаркала, Д. Куць, Н. Васильовський, М. Чука, Ал. Бака, В. Кадучак, О. Яремій, Ст. Троць, Савідський.

Всіх жертв зібрано на поіменну суму \$553, а до каси влинуло \$555, а до каси із жертводавців не вписано. Просимо зголоситись, то справитись.

Жертви переслано: половину на Фонд Допомогового Комітету, а половину на працю Конгресового Комітету України-ців Америки.

М. Баран, секр. віча.

На цілі Конгресового Комітету жертвували: Михайло Маняк, касієр Укр. Центрального Комітету з Джерзі Сіті, Н. Дж., переслав \$50 як жертву від Комітету в сумі \$40, а по \$5 від Юстини Левицької і Івана Целя; Петро Кучма з Нью Йорк, Н. П., переслав \$30 як жертву від наступних членів тов. Дістер, від 361 У. Н. Союзу: Стах Прощак \$10, а по \$5: Марія Ромашко, Матвій Боднар, Лія Гузар, Микола Поліщук.

ЩОБ СПОВНИТИ ЯКСЛІД ОБОВ'ЯЗКИ ЧЛЕНА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, ТО НЕ ВИСТАРЧИТЬ НАЛЕЖАТИ САМОМУ ДО СОЮЗУ. БО ДО ЧЛЕНСЬКИХ ОБОВ'ЯЗКІВ СВІДОМОГО ЧЛЕНА НАЛЕЖИТЬ ТАКОЖ ОБОВ'ЯЗОК ЗАПИСАТИ ДО СОЮЗУ ЦІЛУ СВОЮ РОДИНУ, СВОІХ ПРИЯТЕЛІВ ТА БЛИЗЬКИХ ЗНАЙОМИХ.

## НАЙКРАЩИЙ І НАЙЦІННІШИЙ ДАРУНОК

Є ВСЕ ТАКИ

### КНИЖКА

ЧИ МОЖЕ БУТИ КРАЩИЙ ДАРУНОК НІЖ АНГЛІЙСЬКА КНИЖКА ПРО УКРАЇНУ?

- 1) A HISTORY OF UKRAINE, by Michael Hrushevsky, published by the Yale University Press ..... \$1.00
- 2) BOHDAN, HETMAN OF UKRAINE, by George Vernadsky, published by the Yale University Press ..... \$2.50
- 3) UKRAINIANS IN THE UNITED STATES, by Wasyl Halich ..... \$2.50
- 4) THE UKRAINE: A SUBMERGED NATION, by William Henry Chamberlin, published by the Macmillan Company, New York ..... \$1.75
- 5) UKRAINIAN LITERATURE, Studies of the leading authors, by Prof. Clarence A. Manning ..... \$1.50
- 6) SPIRIT OF UKRAINE, Ukrainian Contributions to World's Culture, by D. Snowyd ..... \$1.00
- 7) UKRAINE, AN ATLAS OF ITS HISTORY AND GEOGRAPHY, by Prof. G. W. Simpson ..... \$0.50
- 8) THE MODERN UKRAINIAN NATIONALIST MOVEMENT, by Prof. Nicholas Czubytyj ..... \$0.50

Замовте собі негайно всі ті книжки за \$14.25, чи ті, що їх ще не маєте, а замовлення враз з належитістю шліть на таку адресу:

SVOBODA

P. O. BOX 346 JERSEY CITY, N. J.

Замовлення з Канади треба платити американською валютою

## DANCING

at RHODES on-the PAWTUXET

(Rhode Island's Largest Dance Hall)

THURSDAY EVE., JUNE 7, 1945

MUSIC BY TOMMY MASSO and his ORCHESTRA

BENEFIT THE NEW ST. JOHN'S UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH Providence, R. I.

ALL WELCOMED!



## ДРІБНІ ГОЛОШЕННЯ—WANT ADS

Classified Department—Bergen 4-0237—Bryant 9-0582

## WAR MANPOWER COMMISSION EMPLOYMENT REGULATIONS

Essential Workers need Statement of Availability. If transferring to less essential, need U. S. Employment Service consent in addition. Critical workers also need both.

Сущні робітники обов'язані мати посвідку, що вони є до розпорядності. При перенесенні до менше сущних робіт мусять мати крім цього згоду „Юнайтінг Стейтс Емплоймент Сервіс“. „Критичні“ робітники потребують те обох посвідок.

## ПОТРІБНО МУЖЧИН І ЖЕНЩИН

**МУЖЧИН—ЖІНОК**  
Для вашого добра і вашої родини ви повинні дістати роботу, яку також будете мати і після війни.  
**З ДОБРОЮ ПЛАТНЕЮ**  
Понажму позицію з добримі робітничими умовами ми пропонуємо для:  
Портів  
Флор Бексерс  
Кайнінг Вумен  
в офісних будинках і банках.  
Головність тепер за вибір: посадами.  
**HAND-MADE CO.**  
145 WEST 45th ST., N. Y. C.  
Near Broadway, Room 500

**РОБІТНИКІВ, \$41.60**  
48 годин тижнево, стало  
будує праця є незалежна  
від воєнних контрактів  
136 — 41 ST., B'KLYN, N. Y.

## ПОТРІБНО ЖЕНЩИН

**ДІВЧАТ—ЖІНОК**  
**СТАЛА І ЧАСОВА РОБОТА**  
**ЛЕГКА ФАБРИЧНА ПРАЦЯ**  
Приємне оточення  
музика, кінотеатр  
15 минут від Times Square  
Public Service Bldg. ч. 63  
до 14 вул. Bloomfield Ave., Hoboken  
**ARROW**  
**MANUFACTURING CO., Inc.**  
15th & HUDSON STREETS  
HOBOKEN, N. J., (5th FLOOR)

**ДЛЯ КРАЩОГО ЗАВТРА...**  
**КУПУЙТЕ ВОЄННІ БОНДИ!**

Д-р Маргарет Мід

## Як жити в світовому суспільстві?

## ГОЛОВНЕ ВИХОВАННЯ, НЕ РАСА.

Вдача, характер кожного з нас дуже мало залежить від раси, натомість має велике значіння те, чому навчаємось від наших батьків, родичів та оточення, в якому живемо. Це треба добре пам'ятати. Такі риси характеру як небагливість, безпомічність, жадоба, жорстокість, ніжність, які часом приписують якійсь одній расовій групі, в дійсності не є жадими расовими ознаками, а повстають наслідком виховання та тих соціальних умов, серед яких дотична група людей живе. Змініть ті умови життя — змініться і згадані риси характеру.

Правда, що діти родяться з певними особистими рисами, але вони не залежать від раси, бо подібні риси можна знайти серед усіх рас. І наколи одна родина багато де в чому різниться від другої, загальною їй різницю не є так важкими, як виховання, тобто все, що придбається від родичів, в школі, на вулиці, в товаристві. Більшість характерних ознак унаслідують від громади, оточення, а не фізично.

Якщо взяти дітей від нещасливих, злочинних батьків та примістити в іншій, добрій родині, вони будуть рости, перебіраючи на себе способи життя та погляди своїх нових батьків. Шляхом досвіду виявляється, що розвиток адаптованих дітей більше підходить до розвитку нових батьків, ніж тих, що їх привели на світ. Наколи дитина культурного батька і дикої, некультурної матері росте серед дикунів, вона

поводиться так само, як і дикун. Наколиж така дитина виховується серед європейців, то може з визначенням закінчити якийсь славний університет. Денкі родини мають свої особливі слабості, інші знову навики — мають щось доброго. Добрі соціальні умови можуть в першому випадку вплинути так, що слабкі сторони не будуть надто видаватися, будуть закинуті, в той час, як погані умови можуть стримати розвиток того доброго, що має родина в другому випадку.

Часто люди помилково думають, що коли члени якоїсь групи тримаються одних традицій, звичок, то це тому, що вони унаслідили такий спосіб життя. В дійсності так не є, бо діти кожної нової генерації тому навчаються. Візьмім для прикладу здібність більшості єврейських дітей до вивчення чужих мов. Безперечно це не є ніяка расова ознака, бо євреї не є особною расою та й раса не має нічого спільного з нахилом до вивчення чужих мов. Не є це також унаслідок від батьків. Але ці діти з наймолодших своїх літ пізнають, що є на світі багато різних мов. Деякі з тих мов знають їх родичі. Знають і говорять, бо їм, як окремій групі, доводилося мандрувати з одного місця на друге, шукаючи краю, де би з ними поводитись як з людьми. Якби тих єврейських дітей, зараз по їх народженню, помістили в родині, де англійська мова панує, то ці діти мали би таке саме почуття і відношення до інших мов, як їх нові родичі. Як людина здивляється на чужі мови, чи вважає їх важкими для навчання, чи легкими, чи може навчитися, чи ні — залежить від виховання. Мова, я-



CIRCUS TENT SNACK BAR, part of a 27-tent portable American Red Cross club in Italy, welcomes servicemen of the Fifth Army. Here, one of the six Red Cross girls in charge of recreation hands out snack bar tickets. Pastry, purchased locally, is available at less than cost, for about five cents; coffee is free.

кою дитина говорить та спосіб вимови залежить від виховання. Наприклад, японська дитина, вихована між людьми, що говорять англійською мовою, буде цілком вільно говорити англійською мовою. Так само американська дитина, вихована поміж японцями, говорила би як роджені японці. Мова, яку разом з іншими речами так часто зв'язують з якими-то расою, чи національністю, має під собою тільки соціальну основу, є наслідком оточення.

Поміж групами людей, які приїхали до Америки з інших країн, або які переїхали з сільських районів до міст, відсоток злочинців серед старших першої генерації є дуже малий. Вже в другій генерації відсоток більший. Чим пояснити таку різницю у поведінці старших та їх дітей? Не расою, ані релігією, бо і родичі і діти можуть належати до тієї самої релігійної групи. Не можна те приписати унаслідку, бо родичі визначилися як добрі громадяни в цій новій країні. В чому ж справа? В незадовільному вихованню дітей. Родичі, які могли добре виховувати дітей в знайомих їм, старих умовах життя, не спромоглися того зробити в умовах нового світу, незнайомого для них самих.

Пізнавши величезне значіння виховання, зрозуміємо, чому діти нових американців, які приїхали з Європи, як рівнож діти тих груп, що з огляду на расу, чи незможність змусити жити окремо від інших, потребують не пересічних шкіл, а найкращих спортивних місць. Там вони мають нагоду навчитися про життя в модерній Америці, там мають дістати додаткові знання, які їм не можуть дати їх родичі. До цього можна підходити з двох сторін. Це не поганий рід, що заводять дітей на шлях злочинності, а скорше соціальні умови та неправильне виховання. З другого боку, добрий рід не може бути запороку, що дитина не вступить на злочинний шлях. Коли порядні, чисті люди переберуться жити до такої ділянки, де умови життя дуже вбогі, де є чимало людей низької моралі, немож-

но спокійно казати — „це добра родина і діти виростуть порядними“. Можемо забезпечити дітям кожної генерації розвиток їх здібностей тільки в той спосіб, що перестанемо ділити їх відповідно до релігії, або кольору шкіри, перестанемо покладатися на „добрий рід“, чи боятися „злого роду“. Замість того маємо дбати за поліпшення соціальних умов.

Думати, що діти родичів, які народилися в якійсь країні, чи які належать до якоїсь релігійної чи расової групи, автоматично, в силу свого народження, розвинути ті чи інші риси характеру, — є запереченням американської ідеї про важливість нагоди, можливості. Американці все вірили — як вірили творці нашої конституції — що можемо творити краще суспільство тільки при умові, що кожна дитина матиме однакові можливості. Перша можливість, яку маємо дати кожній дитині, це є можливість розвинути все те, що має в собі. Не сміємо шкодити тому розвитку відносинами до

дитини як до іншої, нижчої людини, чекаючи від неї прояву певних здібностей, чи наперед засуджуючи як нездібну на те, до якої релігійної, чи расової, чи національної групи належить.



## ІЛЮСТРОВАНА ІСТОРІЯ УКРАЇНИ

з додатком  
**НОВОГО ПЕРІОДУ**  
ІСТОРІЇ УКРАЇНИ  
за роки від 1914 до 1919.

Написав  
МИХАЙЛО ГРУШЕВСЬКИЙ  
Ціна \$3.00.

Ця книжка обов'язково повинна бути в кожній українській хаті.

Замовлення враз з належністю слати до:  
"SVOBODA,"  
BOX 346, JERSEY CITY, N. J.  
3 Канади треба платити тільки американською валютою.

## ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

**НЬО ЙОРК, Н. Я.** — Збори 204 відділу відбулися в суботу, 9. червня, в 8:15 вечір, в галі укр. прав. громади, 334 1st 14. вул. згідно з програмою, про яку повідомлено всіх членів поштою картками. На тих зборах обов'язково мають бути присутні всі члени відділу, бо по випишню важких справ і збори викладає роздає дивіденди на У. Н. Союз тим членам, котрим така нагода буде роздана дивіденди цього року нікому не будемо вислати тому, щоб оминати всіх несплативших. Всі члени повинні свої дивіденди перебрати на зборах. — Уряд.

**ЛІНДЕН, Н. Дж.** — Пірні збори Тов. ім. Івана Франка, від. 306, відбулися в суботу, 9. червня, в 7:30 вечір, у Стефана Берези, 1314 Роуел ул. Кожний член і члениця мають явитися на збори, бо буде завіт уряду за 6 місяців і інші справи до вирішення. Не явившись член або члениця заплатити кару згідно з ухвалою. Просимо привести нових членів, бо будемо приймати без оплати вступного. — С. Береза, предс.; І. Ошуст, кас.; А. Андришук, секр. 19 E. Price St., Linden, N. J.

**ГАНТРАК, МІШ.** — Збори Тов. ім. М. Шашкевича, від. 94, відбулися в суботу, 9. червня, в 8:15 вечір, в галі укр. прав. громади, 334 1st 14. вул. згідно з програмою, про яку повідомлено всіх членів поштою картками. На тих зборах обов'язково мають бути присутні всі члени відділу, бо по випишню важких справ і збори викладає роздає дивіденди на У. Н. Союз тим членам, котрим така нагода буде роздана дивіденди цього року нікому не будемо вислати тому, щоб оминати всіх несплативших. Всі члени повинні свої дивіденди перебрати на зборах. — Уряд.

**РОВЕР, Н. Дж.** — Тов. Згоди, від. 94, повідомляє членів, що пірні збори відбулися в суботу, 9. червня, в 8:15 вечір, в галі укр. прав. громади, 334 1st 14. вул. згідно з програмою, про яку повідомлено всіх членів поштою картками. На тих зборах обов'язково мають бути присутні всі члени відділу, бо по випишню важких справ і збори викладає роздає дивіденди на У. Н. Союз тим членам, котрим така нагода буде роздана дивіденди цього року нікому не будемо вислати тому, щоб оминати всіх несплативших. Всі члени повинні свої дивіденди перебрати на зборах. — Уряд.

**МОНЕСЕН, ПА.** — Повідомляємо членів Тов. ім. Петра й Павла, від. 338, що місячні збори відбулися в суботу, 9. червня, в 8:15 вечір, в галі укр. прав. громади, 334 1st 14. вул. згідно з програмою, про яку повідомлено всіх членів поштою картками. На тих зборах обов'язково мають бути присутні всі члени відділу, бо по випишню важких справ і збори викладає роздає дивіденди на У. Н. Союз тим членам, котрим така нагода буде роздана дивіденди цього року нікому не будемо вислати тому, щоб оминати всіх несплативших. Всі члени повинні свої дивіденди перебрати на зборах. — Уряд.

**ТОМАСТОН, КОНН.** — Тов. Укр. Сп. від. 421, відбули місячні збори в суботу, 9. червня, в 8:15 вечір, в галі укр. прав. громади, 334 1st 14. вул. згідно з програмою, про яку повідомлено всіх членів поштою картками. На тих зборах обов'язково мають бути присутні всі члени відділу, бо по випишню важких справ і збори викладає роздає дивіденди на У. Н. Союз тим членам, котрим така нагода буде роздана дивіденди цього року нікому не будемо вислати тому, щоб оминати всіх несплативших. Всі члени повинні свої дивіденди перебрати на зборах. — Уряд.

**ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА.** — Тов. Мир, від. 324, повідомляє членів, що збори відбулися в суботу, 9. червня, в 8:15 вечір, в галі укр. прав. громади, 334 1st 14. вул. згідно з програмою, про яку повідомлено всіх членів поштою картками. На тих зборах обов'язково мають бути присутні всі члени відділу, бо по випишню важких справ і збори викладає роздає дивіденди на У. Н. Союз тим членам, котрим така нагода буде роздана дивіденди цього року нікому не будемо вислати тому, щоб оминати всіх несплативших. Всі члени повинні свої дивіденди перебрати на зборах. — Уряд.

**ДІТРОИТ, МІШ.** — Тов. ім. Івана Франка, від. 146, повідомляє членів, що збори відбулися в суботу, 9. червня, в 8:15 вечір, в галі укр. прав. громади, 334 1st 14. вул. згідно з програмою, про яку повідомлено всіх членів поштою картками. На тих зборах обов'язково мають бути присутні всі члени відділу, бо по випишню важких справ і збори викладає роздає дивіденди на У. Н. Союз тим членам, котрим така нагода буде роздана дивіденди цього року нікому не будемо вислати тому, щоб оминати всіх несплативших. Всі члени повинні свої дивіденди перебрати на зборах. — Уряд.

**ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ.**

## ЖОЛУДКОВІ ЗАБУРЕННЯ

болі, печіння, жовч, міхур і інші жолудково-шлункові болі мусять і повинні бути лікувані.

**ФЛЮОРОСКОПІЧНА ЕГЗАМІНАЦІЯ**  
**X-ПРОМІНІ \$1.00**  
Лябораторія проба, коли вказано, забезпечує докладне визначення хвороби.

Поряд об'явки: Минувши, фізичну проврку, тиснення крові, лікпау, проврку серця, легенів, і органів у животі

**КРОВ І ШКІРА**  
недуги міхура й шлук лікується наймодернішими й науковими методами. Наші знаряддя і прилади є незвичайно докладні.

**НЕРВОВИЙ СТАН**  
як: подразнення, заворот голови, втрата рівноваги, ослаблення мускулів, брак енергії або життєвої охоти, безсонність і дражливість серця вимагають нашої поради.

**РОЗДІТТЯ ЖИЛ**  
і БОЛІ

все те лікується скоро і без болю без утрати часу в праці або дома. Немає виписування ні операції.

**ПРОПУСКІНА**  
я болі хребтового кишка без різання, без видалювання, без болі. Болі хребтового кишка, заблюкування крові, шлунку, прутіс (свербляча пропускіна) і інші недуги хребта лікується нашою лагідною всесторонньою метою.

Хронічні недуги науково лікується за низькою заплатою.

**Hill Medical Office**  
26 HILL ST., NEWARK 2, N. J.  
One Block from Newark City Hall  
Hours: 9 A.M. to 4 P.M., 6 P.M. to 8 P.M. Tues. and Thurs. 9 A.M. to 5 P.M. Sun., Hol.: 10 A.M. to 1 P.M.

**ОДИНОКА ПРИЧИНА**  
Коли нас кличуть у ночі з дому, віддаленого багато миль від тугишньої місцевості, ми відповідаємо швидко й успішно — та за невеличку винагороду.

Це мабуть є однією причиною, чому ми маємо в цілій околиці так багато приятелів, котрі зовсім природно жадають наших услуг, як тільки зйде потреба.

**STEPHEN J. JEWUSIAK & SON**  
**FUNERAL DIRECTORS**  
77 Morris St., Jersey City 34 E. 25th St., Bayonne  
Phone: BErgon 4-5959 Phone: BAyonne 3-0540

## To the People of this Community

Redeployment is a word you'll be hearing plenty soon. It has a deep meaning to you as a War Bond Investor. It affects the lives of millions of Americans, one, two or more from your home. Put simply and in non-military terms, redeployment means taking our war forces and supplies from the European battlefields and shifting them 13,000 miles over land and sea to Japan itself. Two Associated Press writers in sizing up the next step in this world struggle said: "The final round of the Japanese war begins in Germany."

Redeployment of a single fighting man involves retraining and reequipping him for the Pacific. Multiply your favorite fighting man by millions and you have a glimpse of the huge amount of money and time which will be required to hurl our full might against Japan. The staggering cost of the world's biggest moving job is an important reason why you are asked to buy the most War Bonds you have ever bought in any war loan. Our fighting men who start off on their "second war" will be reassured if they find you are backing them to the hilt.

THE EDITOR



THORWALD WAS THUNDERSTRUCK BY THIS SUDDEN ENCOUNTER. HE VOICED A CRY OF ASTONISHMENT.



A MOMENT LATER, HITLER HIMSELF APPEARED ON A LEDGE ABOVE WITH TWO NAZI OFFICERS.



"TARZAN — TARZAN HAS RETURNED!" THORWALD SHOUTED. "KILL HIM!"



INSTANTLY TWO PISTOLS LEAPED FROM THE HOLSTERS OF THE NAZI OFFICERS.

Торвальд був поражений наглою стрілою. Він видав окрик здивування.

За хвилину, самий Гітлер з'явився на виступі скали вгорі, з двома офіцерами.

"Тарзан — Тарзан вернувся!" крикнув Торвальд. "Вбийте його!"

Винь дві пістолі вискочили з кишень нацистських офіцерів.

## ДАРМ

ВИШЛЕМО КОЖНОМУ ЗРАЗОН (SAMPLE)  
**КАРПАТСЬКОГО ЧАЮ**

з найліпшого гірського злля, на підоматині жолудка, печінки і шлунку. Велика пачка коштує 50¢.

● **ГРУДНЕ ЗІЛЛЯ**, природне средство: припорувають тим, що терплять на алергій кашель, біль горла і залуку. Пачка коштує 50¢.

● **ЗІЛЛЯ НА БОЛЮЧІ НОГИ**. Дуже поміжне. Як його уживати, надруковано на бекі. Велика пачка 50¢.

● **МІШАНИ КОРИННЯ**, на вистраність, брак апетиту, корі. Добре також на запад до горілки. Пачка 50¢.

Маємо всі лічничі злля, дикі, світ, кору, ягоди, коріння, лідан, живицю і т. д.

Замовлення посилайте на адресу:

**UKRAINIAN BAZAAR**  
170 E. 4th St., New York, N. Y.

## ВАКАЦІЇ

ХТО ХОЧЕ виїхати на літні вакації, мало відповідні кімнати до ви- ретпунгання на цілі літо, як також приміємо на свої харчі. Є стаа до купання. Головнісн до:

**Mr. & Mrs. W. TURSKE**  
BOX 84, CHESTERFIELD, OAKDALE, CONN.  
Phone: New London-2-4604

Поряд об'явки: Минувши, фізичну проврку, тиснення крові, лікпау, проврку серця, легенів, і органів у животі

**КРОВ І ШКІРА**  
недуги міхура й шлук лікується наймодернішими й науковими методами. Наші знаряддя і прилади є незвичайно докладні.

**НЕРВОВИЙ СТАН**  
як: подразнення, заворот голови, втрата рівноваги, ослаблення мускулів, брак енергії або життєвої охоти, безсонність і дражливість серця вимагають нашої поради.

**РОЗДІТТЯ ЖИЛ**  
і БОЛІ

все те лікується скоро і без болю без утрати часу в праці або дома. Немає виписування ні операції.

**ПРОПУСКІНА**  
я болі хребтового кишка без різання, без видалювання, без болі. Болі хребтового кишка, заблюкування крові, шлунку, прутіс (свербляча пропускіна) і інші недуги хребта лікується нашою лагідною всесторонньою метою.

Хронічні недуги науково лікується за низькою заплатою.

**Hill Medical Office**  
26 HILL ST., NEWARK 2, N. J.  
One Block from Newark City Hall  
Hours: 9 A.M. to 4 P.M., 6 P.M. to 8 P.M. Tues. and Thurs. 9 A.M. to 5 P.M. Sun., Hol.: 10 A.M. to 1 P.M.

**ОДИНОКА ПРИЧИНА**  
Коли нас кличуть у ночі з дому, віддаленого багато миль від тугишньої місцевості, ми відповідаємо швидко й успішно — та за невеличку винагороду.

Це мабуть є однією причиною, чому ми маємо в цілій околиці так багато приятелів, котрі зовсім природно жадають наших услуг, як тільки зйде потреба.

**STEPHEN J. JEWUSIAK & SON**  
**FUNERAL DIRECTORS**  
77 Morris St., Jersey City 34 E. 25th St., Bayonne  
Phone: BErgon 4-5959 Phone: BAyonne 3-0540

**ІВАН БУНЬКО**  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
заряджує погребні по- ціні, так низькі як ОБСЛУГА НАЙКРАЩА.

**JOHN BUNKO**  
Licensed Undertaker & Embalmer  
437 E. 5th ST., NEW YORK CITY  
Dignified funerals as low as \$150  
Telephone: GRamercy 7-7641

**ПЕТРО ЯРЕМА**  
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК  
Займається похоронами в БРОКН, БРОКЛІН, NEW YORK І ОКОЛИЦІХ

129 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y.  
Tel.: ORchard 4-8866

BRANCH OFFICE & CHAPEL  
707 Prospect Avenue, (cor. E. 155 St.)  
BRONX, N. Y.  
Tel.: MEtrox 8-8577